



ul. Morska 81-87
bud. F pok. 226
81-225 Gdynia

www.umg.edu.pl

Zespół ds. Zamówień
Publicznych (AEZ)

tel. 58 55 86 421
e-faks: 58 741 22 50

e-mail: zampubl@am.gdynia.pl

Pismo: CRZP/34/2020/AZP/8

Gdynia dnia: 2020-02-20

POWIADOMIENIE o zmianach SIWZ_1

Szanowni Państwo,

Zamawiający, na podstawie art. 38 ust. 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo Zamówień Publicznych (t.j. Dz.U. z 2019 r. poz. 1843) w postępowaniu prowadzonym w trybie **przetarg nieograniczony**, na **Usługa tłumaczenia z j. polskiego na j. angielski artykułów zgłoszonych do zeszytów naukowych oraz redakcja native speakera**, dokonuje następujących zmian zapisów w specyfikacji istotnych warunków zamówienia:

Zmiana opisu przedmiotu zamówienia

Dodano: **Za redakcję językową Native Speakera – proofreading, przyjmuje się dokładne sprawdzenie przetłumaczonego tekstu pod względem błędów, które dokonane będzie przez Native Speakera – rodzimego użytkownika języka angielskiego, czyli osoby, która posługuje się językiem angielskim jako językiem ojczystym. Korekta ma na celu sprawdzenie poprawności gramatyki, stylistyki i zwrotów fachowych, użytych w tekstach oraz nadanie im większej „naturalności”, a tym samym podniesienie jakości przekładu.**

Wykreślono: ~~Może być wydany numer specjalny.~~

Zmieniono b) czas realizacji zamówienia – 15 dni ~~roboczych~~ kalendarzowych od momentu przekazania artykułów,

Zmiana warunku Zdolność techniczna lub zawodowa

2. Native Speaker – **dwie jedna** osoba: **posiadająca wykształcenie wyższe (co najmniej BSC) w zakresie nauk ścisłych i technicznych oraz co najmniej trzyletnie doświadczenie w realizowaniu korekt językowych tekstów napisanych w językach określonych w zamówieniu, które dotyczą danego native speakera.**

Zmiana wzoru umowy §2 pkt. 1 b)



ul. Morska 81-87
bud. F pok. 226
81-225 Gdynia

www.umg.edu.pl

Zespół ds. Zamówień
Publicznych (AEZ)

tel. 58 55 86 421
e-faks: 58 741 22 50

e-mail: zampubl@am.gdynia.pl

Uniwersytet Morski w Gdyni

Wprowadzone tym pismem zmiany są wiążące dla Wykonawców i należy je traktować jako zmianę SIWZ zgodnie z art. 38 Prawo Zamówień Publicznych (t.j. Dz.U. z 2019 r. poz. 1843)

Zamawiający w związku z wprowadzonymi zmianami zgodnie z art. 38 ust. 6 ustawy przesuwa termin składania ofert do dnia 2020-02-25 do godziny 10:00.

Oferty zostaną otwarte w dniu upływu terminu składania ofert o godzinie 10:15.

Miejsce składania ofert i miejsce otwarcia pozostają bez zmian.

Sporządził:

Zespół d/s Zamówień Publicznych

Anna Kolesińska
Specjalista

Kierownik Zamawiającego lub
osoba upoważniona

KANCLERZ
Filip Malata